

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
CE DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

El fabricante | The manufacturer | Le fournisseur:

AUXILAB, S.L.

Declara que el equipo | Declare that the equipment | Declare que l'appareil:

BAÑOS TERMOSTÁTICOS ANALÓGICOS | ANALOGICAL THERMOSTATIC WATER BATH | BAIN THERMOSTATIQUE DIGITAL

Código | Code | Code: 5060003, 50600005, 50600012, 50600019, 50600025

Serie | Series | Série: 600

Cumple las siguientes directivas | Meet the following directives | Accomplit les directives suivantes:

73/23/CE | Directiva de seguridad eléctrica
Directive for electrical safety
Directive de sécurité électrique

89/336/CE | Directiva de Compatibilidad electromagnética (CEM)
Directive for electromagnetic compatibility (EMC)
Directive de compatibilité électromagnétique (CEM)

Cumple las siguientes Normas: | Meet the following Standards | Accomplit les normes suivantes:

EN 61326 | Material eléctrico para medida control y uso en laboratorio. Requisitos de compatibilidad electromagnética (CEM).
Electrical equipment for measurement, control and laboratory use. EMC requirements.
Matériel électriques de mesure, de commande et de laboratoire. Prescriptions relatives à la CEM.

EN 61010-1 | Requisitos de seguridad de equipos eléctricos de medida, control y uso en laboratorio. Parte 1: Requisitos generales.
Safety requirements for electrical equipments for measurement, control and laboratory use. Part 1: General requirements.
Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de régulation et de laboratoire. Partie 1: Prescriptions générales.

EN 61010-2-010 | Requisitos particulares para equipos de laboratorio utilizados para el calentamiento de materiales.
Particular requirements for laboratory equipment for the heating of materials.
Prescriptions particulières pour appareils de laboratoires utilisés pour l'échauffement des matières.

Fdo: Alfonso Ainciburu Sanz
DIRECTOR | GERENTE

BERIAIN a 12 de enero de 2010

BAÑOS TERMOSTÁTICOS THERMOSTATIC WATER BATH BAINS THERMOSTATIQUES

Nahita

Serie / Series / Série 600



Este manual es parte inseparable del aparato por lo que debe estar disponible a todos los usuarios del equipo. Le recomendamos leer atentamente el presente manual y seguir rigurosamente los procedimientos de uso para obtener las máximas prestaciones y una mayor duración del mismo.

This manual should be available for all users of these equipments. To get the best results and a higher duration of this equipment it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.

Nous vous recommandons lire attentivement cet manuel d'instructions et suivre tous les procédures d'usage, à fin d'obtenir les meilleures prestations et une mayeur duration de l'équipe.



Gracias por haber adquirido este equipo. Deseamos sinceramente que disfrute del baño termostático Nahita. Le recomendamos que cuide el equipo conforme a lo expuesto en este manual.

Nahita desarrolla sus productos según las directrices del marcado CE y haciendo hincapié en la ergonomía y seguridad del usuario.

La calidad de los materiales empleados en la fabricación y el correcto proceder le permitirán disfrutar del equipo por muchos años.

El uso incorrecto o indebido del equipo puede dar lugar a accidentes, descargas eléctricas, cortocircuitos, fuegos, lesiones, etc. Lea el punto de *Mantenimiento*, donde se recogen aspectos de seguridad.

LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR CON ESTE EQUIPO CON EL FIN DE OBTENER LAS MÁXIMAS PRESTACIONES Y UNA MAYOR DURACIÓN DEL MISMO.

Tenga especialmente presente lo siguiente:

- ♦ Este manual es parte inseparable del baño termostático Nahita, por lo que debe estar disponible para todos los usuarios del equipo.
- ♦ Debe manipularse siempre con cuidado evitando los movimientos bruscos, golpes, caídas de objetos pesados o punzantes; evitar el derrame de líquidos en su interior
- ♦ Nunca desmonte el equipo para repararlo usted mismo, además de perder la garantía podría producir un funcionamiento deficiente de todo el equipo, así como daños a las personas que lo manipulan.
- ♦ Para prevenir fuego o descargas eléctricas, evite los ambientes secos y polvorientos. Si esto ocurre, desenchufar inmediatamente el equipo de la toma de corriente.
- ♦ Cualquier duda puede ser aclarada por su distribuidor (instalación, puesta en marcha, funcionamiento). Usted puede también mandarnos sus dudas o sugerencias a la siguiente dirección de correo del Servicio Técnico Nahita (asistencia@auxilab.es).
- ♦ Este equipo está amparado por la Ley de garantías y bienes de consumo (10/2003).
- ♦ No se consideran en garantía las revisiones del equipo.
- ♦ La manipulación del equipo por personal no autorizado provocará la pérdida total de la garantía.
- ♦ Los fusibles o accesorios, así como la pérdida de los mismos, no están cubiertos por dicha garantía. Tampoco estarán cubiertos por el periodo de garantía las piezas en su desgaste por uso natural.
- ♦ Asegúrese de guardar la factura de compra para tener derecho de reclamación o prestación de la garantía. En caso de enviar el equipo al Servicio Técnico adjuntar factura o copia de la misma como documento de garantía.
- ♦ El fabricante se reserva los derechos a posibles modificaciones y mejoras sobre este manual y equipo.



¡ATENCIÓN!

NO SE ADMITIRÁ NINGÚN APARATO PARA REPARAR QUE NO ESTE DEBIDAMENTE LIMPIO Y DESINFECTADO.

Nettoyage

Pour le nettoyage des parties en acier inoxydable, utilisez toujours un chiffon. N'utilisez jamais d'éponge qui puisse rayer la cuve métallique, étant donné que la résistance chauffante et le senseur de température s'y trouve. **Important:** Avant de nettoyer le bain débranchez-le et laissez la résistance se refroidir.

Pour le nettoyage du reste de l'appareil, nous vous conseillons d'utiliser de l'eau savonneuse sans abrasif.



ATTENTION! AUCUN APPAREIL NE SERA RÉPARÉ S'IL N'A PAS PRÉALABLEMENT ÉTÉ CORRECTEMENT NETTOYÉ ET DÉSINFECTÉ.



INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas retirer cet appareil dans l'ordure ordinaire quand se finit son cycle de vie; portez-le dans un point de récolte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques selon réglementation général et local en vigueur.

Ne contient pas des éléments dangereuses ou toxiques pour l'être humain mais une élimination inadéquat, endommagera l'environnement.

Les matériels sont recyclables comme s'indique dans le marquage.

Lorsqu'on recycle les matériels ou on réutilise les appareils anciens, on est en train de faire une contribution importante à la protection de l'environnement.

S'il vous plaît prendre contact avec l'administration de sa communauté pour prendre conseil sur les points de recueille.

♦ N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même car d'un côté vous perdriez la garantie, et d'autre part, dans le circuit électronique il peut y avoir un haut voltage pouvant causer des dommages au fonctionnement général de l'appareil ainsi qu'à l'installation électrique. Cela peut également causer des lésions corporelles (brûlures, blessures...) et des dommages électriques.

♦ Ne laissez pas rentrer d'eau dans le panneau de contrôle, même si celui-ci est correctement isolé de la cuve du bain. Si vous pensez que de l'eau ou autre liquide est entré, débranchez immédiatement l'appareil (voir la *Maintenance*).

♦ Mettez toujours une quantité d'eau dans la cuve qui couvre au moins la résistance, tenant compte du fait qu'en s'évaporant, le niveau d'eau diminue.

♦ Ne remplissez pas complètement la cuve car si vous introduisez un objet ou si l'eau bout, il peut y avoir des éclaboussures.

♦ Si la cuve n'est pas suffisamment pleine, la résistance sera hors de l'eau et cela peut la détériorer.

♦ Tenez compte du niveau de remplissage des fioles ou verres qui s'utilisent comme récipient. Si elle a peu de volume la fiole flottera et elle peut se renverser avec son contenu.

♦ Fabriqué selon la norme Européenne.



IMPORTANT! NE METTEZ JAMAIS LA RÉSISTANCE EN MARCHÉ S'IL N'Y A PAS D'EAU DANS LA CUVE.

5. MAINTENANCE ET NETTOYAGE

Pour que le bain fonctionne correctement, nous vous proposons de suivre quelques recommandations.

Note: Il est important de faire un travail de maintenance continu de l'appareil à fin que vous puissiez en profiter durant de nombreuses années.

♦ Suivez les instructions et mise en garde de ce manuel.

♦ Ayez toujours ce manuel à portée de la main pour que l'utilisateur puisse le consulter.

♦ Utilisez toujours des composants et des pièces de rechange originaux. Il se peut que d'autres dispositifs soient similaires, mais leur emploi peut endommager l'appareil.

♦ Le bain dispose d'un câble de réseau Schuko; celui-ci doit se connecter à une prise de courant avec une connections de terre. Celle-ci devra être à portée de la main à fin d'être débranchée en cas d'urgence.

♦ N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même car d'un côté vous perdriez la garantie, et d'autre part, cela peut causer des dommages au fonctionnement général du bain thermostatique. Cela peut également causer des lésions corporelles (brûlures, blessures...) et des dommages à l'installation électrique ou appareils électriques qui sont à proximité.

♦ En cas de panne, contactez votre fournisseur car l'appareil devra être envoyé au service technique de NAHITA.

INDICE DE IDIOMAS

Castellano.....	2-7
Inglés	8-13
Francés	14-19

INDICE DE CONTENIDOS

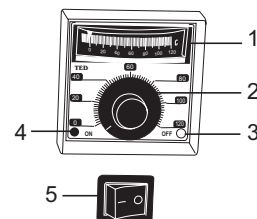
1. APLICACIONES DEL INSTRUMENTO	3
2. DESCRIPCIÓN	3
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	3
4. INSTALACIÓN / PUESTA EN MARCHA	4
5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	6
ANEXO I: CERTIFICADO CE	20

1. APLICACIONES DEL INSTRUMENTO

Los baños termostáticos Nahita están diseñados para conseguir una temperatura homogénea de las disoluciones o muestras que necesitamos. La sustancia puede estar en mayor contacto con la fuente de calor debido a la posible inmersión de todo el recipiente en el agua, siendo apropiados para todo tipo de análisis en biología, química, medicina, etc.

2. DESCRIPCIÓN

Panel frontal



Partes

- 1.1. Termómetro
- 1.2. Selector de temperatura
- 1.3 y 1.4. Indicadores encendido y apagado de la resistencia.
- 1.5. Interruptor de encendido y apagado.

3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

♦ Los baños termostáticos de temperatura constante Nahita están formados por una carcasa de acero pintada al horno que contiene en su interior una cubeta de acero inoxidable; dentro de ésta, en su parte inferior, se halla una resistencia blindada cubierta por una rejilla cubre-resistencias con el fin de evitar el contacto entre los recipientes y la resistencia.

♦ La cubeta puede cubrirse con la tapa con orificios y, gracias a los discos reductores, conseguir el orificio de diámetro apropiado para cualquier tipo de recipiente. Los orificios son de 12 cm y los discos reductores de 10, 8, 6 y 4 cm.

Nota: Usted puede quitar la tapa íntegramente soltando los tornillos que se encuentran en los laterales.



♦ El selector de temperatura (1.2) indica al termostato la temperatura deseada, que es controlada mediante una sonda que conecta o desconecta sincrónicamente la resistencia y los testigos luminosos: verde (1.4) indica que la resistencia está funcionando y rojo (1.3), que se mantiene la temperatura. En el lateral izquierdo se encuentra el desagüe y en la parte trasera derecha está el cable de toma de corriente.

Modelo	600/3	600/5	600/12	600/19	600/25
Referencia	50600003	50600005	50600012	50600019	50600025
Capacidad	3 litros	5 litros	12 litros	19 litros	25 litros
Medidas útiles (cm)	17x17x12	32x17x12	38x32x12	48x32x12	63x62x12
Orificios	1	2	4	6	8
Temperatura máxima	120 °C				
División de escala	2°C				

4. INSTALACIÓN / PUESTA EN MARCHA

Inspección preliminar

- ♦ Desembale el baño, retire el plástico que lo envuelve y quite la protección de poliespán en que viene encajado. Retire todas las protecciones y, **sin conectar el baño a la red eléctrica**, asegúrese de que no presenta ningún daño debido al transporte. De ser así, comuníquelo inmediatamente a su transportista o suministrador.
- ♦ Guarde el embalaje, ya que siempre se deben realizar las devoluciones en su embalaje original con todos los accesorios suministrados.
- ♦ Compruebe los accesorios que usted debe recibir junto al equipo:
 - Tapa con orificios.
 - Cable de red Schuko estándar.
 - Discos reductores de 10, 8, 6 y 4 cm.
 - Manual de uso.
 - Rejilla cubre-resistencia.
 - Certificado de garantía.

No aceptaremos ningún equipo en período de devolución sin que venga en su embalaje original.

Instalación

- ♦ Antes de comenzar a utilizar el instrumento, es conveniente familiarizarse con sus componentes y fundamentos básicos, así como con las funciones de sus controles.

LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR CON ESTE EQUIPO CON EL FIN DE OBTENER LAS MÁXIMAS PRESTACIONES Y UNA MAYOR DURACIÓN DEL MISMO.

- ♦ Coloque el baño sobre una mesa horizontal, plana y estable, creando un espacio libre al menos de 30 cm por cada lado. No coloque el equipo en zonas próximas a fuentes de calor (mecheros, sopletes...), ni lo exponga directamente a la luz del sol, etc.
- ♦ Evite en el lugar de trabajo productos inflamables o tóxicos.
- ♦ El baño se suministra con un cable Schuko estándar.
- ♦ Inserte el cable de alimentación de corriente alterna (CA) a la base de corriente 220V 50Hz $\pm 10\%$ provista de toma de tierra y por el otro extremo al conector del baño.

Dans le cas où la procédure de connexion ne serait pas suivie correctement suivant les indications données, le fabricant et le distributeur n'assumeront ni la responsabilité des dégâts causés à l'appareil ni les blessures produites aux personnes, usager ou non. La tension doit être de 220V $\pm 10\%$ 50-60Hz.

- ♦ Si vous n'utilisez pas le bain durant une longue période, vérifiez qu'il est bien débranché
- ##### Mise en marche
- ♦ Placez la grille sur la résistance, de façon à ce qu'elle ne touche pas les récipients à chauffer.
 - ♦ Remplissez le bain d'eau jusqu'à ce que la résistance chauffante soit dépassée. Si la résistance travaille sans être couverte d'eau, cela risque de la détériorer.
 - ♦ Le bain est fourni avec un câble de réseau Schuko standard; celui-ci doit se connecter à une prise de courant de terre. Elle doit être à portée de la main pour pouvoir être débranchée en cas d'urgence.
 - ♦ Sélectionnez la température de travail avec le sélecteur de température et allumez-le à l'aide de l'interrupteur de mise en marche.
 - ♦ Placez le couvercle et les cercles concentriques en les adaptant aux dimensions du récipient à chauffer, pour éviter qu'il ne bouge.
 - ♦ En tournant la commande du sélecteur de la température (1.2) le voyant vert s'allume (1.4), si la température sélectionnée est plus haute que la température ambiante. À ce moment précis la résistance commence à chauffer et le voyant vert continu allumé.
 - ♦ Lorsque l'eau atteint la température sélectionnée la résistance ne chauffe plus. Le voyant vert s'éteint et le voyant rouge s'allume. (1.3) Il indique que l'eau est à la température sélectionnée. Lorsque la température de l'eau diminue, la résistance se remet à fonctionner en répétant le processus de mise en marche et d'arrêt. Cela est visible grâce au voyant vert (qui indique que la résistance fonctionne) et rouge (qui indique que la température de l'eau est arrivée à celle sélectionnée.)
 - ♦ Si le travail se prolonge, surveillez le niveau de l'eau pour éviter que la résistance ne soit à découvert, à cause de l'évaporation d'eau.
 - ♦ Une fois son utilisation terminée, utilisez le robinet de la sortie d'eau qui se trouve à gauche, pour vider le bain. Evitez de le renverser pour éliminer l'eau, elle pourrait entrer à l'intérieur du bain ou des commandes et provoquer des dommages dans la partie électrique.

Sécurité

- ♦ Le bain doit être utilisé par le personnel compétant pour son bon fonctionnement.
- ♦ Placez le bain sur une table horizontale, stable en créant un espace libre d'au moins 30 cm de chaque côté.
- ♦ Ne placez pas le bain dans des zones proches à des sources de chaleur (Bec bunsen, chalumeau...). N'exposez pas l'appareil directement au soleil, et évitez les vibrations et la poussière.
- ♦ Durant le fonctionnement, aucun matériel dangereux tels que les liquides inflammables ou le matériel pathologique, ne devront être autour.
- ♦ Si vous n'utilisez pas l'appareil durant une longue période de temps, débranchez-le à fin d'éviter d'éventuels accidents.



Modèle	600/3	600/5	600/12	600/19	600/25
Référence	50600003	50600005	50600012	50600019	50600025
Capacité	3 litres	5 litres	12 litres	19 litres	25 litres
Mesures utiles (cm)	17x17x12	32x17x12	32x32x12	48x32x12	63x62x12
Orifices	1	2	4	6	8
Temperature maximum	120 °C				
Division de l'échelle	2°C				
Exactitude	± 2°C				

4. INSTALLATION / MISE EN MARCHÉ

Inspection préliminaire

- ♦ Déballez le bain, puis retirez le plastique qui l'enveloppe. Enlevez également la protection de polystyrène dans laquelle il est emboîté. Vérifiez qu'il n'a pas été endommagé durant le transport. Dans le cas contraire, communiquez-le immédiatement à votre agence de transport ou à votre fournisseur.
- ♦ Gardez l'emballage, car en cas de restitution de l'appareil, il devra toujours être renvoyé dans son emballage original, accompagné également de tous les accessoires fournis avec celui-ci.
- ♦ Vérifiez les accessoires que vous devez recevoir avec l'appareil:
 - Couvercle avec des orifices.
 - Disques réducteurs de 10, 8, 6 et 4 cm.
 - Grille couvre résistance.
 - Câble de réseau Schuko standard.
 - Manuel d'utilisation.
 - Certificat de garantie.

Nous n'accepterons aucun appareil en période de restitution sans son emballage original.

Installation

- ♦ Avant de commencer à utiliser l'appareil, il est important de se familiariser avec ses composants, ses fondements basiques, et ses fonctions. Par mesure de sécurité nous vous conseillons de réviser l'appareil avant son utilisation.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL À FIN D'OBTENIR LES MEILLEURES PRESTATIONS POSSIBLES ET UNE PLUS LONGUE DURÉE DE VIE DE CELUI-CI.

- ♦ Placez le bain sur une table horizontale, stable, en créant un espace libre d'au moins 30 cm de chaque côté. Évitez les sources de chaleur (bec Bunsen, chalumeau...). N'exposez pas l'appareil directement au soleil, etc.
- ♦ Le bain fonctionne avec un câble Schuko standard.
- ♦ Mettez le câble de l'alimentation de courant alternatif (CA) à la base de courant 220V ±10% 50-60Hz équipée d'une prise de terre.

Ni el fabricante ni el distribuidor asumirán responsabilidad alguna por los daños ocasionados al equipo, instalaciones o lesiones sufridas a personas debido a la inobservancia del correcto procedimiento de conexión eléctrica. La tensión debe ser de 220V 50Hz ±10%.

- ♦ Cuando no vaya a hacer uso del baño durante largos períodos de tiempo, asegúrese de que esté desconectado de la red y protéjalo del polvo (evitando así posibles accidentes y prolongando la vida útil del equipo).

Puesta en funcionamiento

- ♦ Coloque la rejilla sobre la resistencia de forma que evite el contacto con los recipientes a calentar.
- ♦ Llene el baño con una cantidad suficiente de agua hasta sobrepasar como mínimo la resistencia calefactora. Si la resistencia trabaja sin estar cubierta de agua se producirán daños en ella.
- ♦ El baño se suministra con cable de red Schuko estándar; este debe conectarse a una toma de corriente que esté conectada a tierra, debiendo quedar a mano para poder desconectarlo en caso de emergencia.
- ♦ Seleccionar la temperatura de trabajo mediante el selector de temperatura y encender mediante el interruptor de encendido.
- ♦ Coloque la tapa y los aros concéntricos adecuándolos al tamaño del recipiente a calentar, para evitar su movimiento.
- ♦ Al girar el mando selector de la temperatura (1.2) se ilumina el piloto verde (1.4) siempre que la temperatura seleccionada sea mayor que la temperatura ambiente. Seleccione la temperatura deseada. En este momento la resistencia comienza a calentar y sigue el piloto verde iluminado.
- ♦ Cuando el agua alcanza la temperatura seleccionada la resistencia deja de calentar, el piloto verde se apaga y se enciende el piloto rojo (1.3) indicando que el agua está a la temperatura seleccionada. Cuando disminuye la temperatura del agua, la resistencia se pone de nuevo en funcionamiento repitiendo el proceso de encendido y apagado. Esto queda mostrado por los pilotos verde (indica que la resistencia está funcionando) y rojo (indica que la temperatura del agua ha llegado a la seleccionada).
- ♦ Si el trabajo es prolongado vigile el nivel de agua para evitar que la resistencia quede al aire debido a la evaporación del agua.
- ♦ Una vez finalizada su utilización emplee la manguera de desagüe que se encuentra a la izquierda para vaciarlo. Evitar darle la vuelta para eliminar el agua porque puede entrar agua dentro del baño o de los mandos y provocar daños en la parte eléctrica.

Seguridad

- ♦ El baño debe ser utilizado por personal cualificado previamente, que conozca el equipo y su manejo mediante el manual de uso.
- ♦ Coloque el baño sobre una mesa horizontal, plana y estable, creando un espacio libre al menos de 30 cm por cada lado.
- ♦ No coloque el baño en zonas próximas a fuentes de calor (mecheros, sopletes...), ni exponga el equipo directamente a la luz del sol. Evite las vibraciones, el polvo y ambientes muy secos.
- ♦ Durante su funcionamiento el material peligroso como líquidos inflamables o material patológico, deben estar fuera de esta área.
- ♦ Cuando no vaya a hacer uso del equipo por largos períodos de tiempo, asegúrese de que esté desconectado de la red para evitar posibles accidentes.



♦ Para cualquier manipulación de limpieza, verificación de los componentes o sustitución de cualquier componente (ej: sustitución de fusible) **es imprescindible apagar el equipo y desconectarlo de la toma de corriente.**

♦ No intente repararlo usted mismo; además de perder la garantía puede causar daños en el funcionamiento general del equipo, así como lesiones a la persona (quemaduras, heridas...) y daños a la instalación eléctrica.

♦ Procure que no entre agua en el cuadro de controles, aunque éste se encuentre debidamente aislado de la cubeta del baño. Si por cualquier causa sospecha que ha entrado agua o cualquier líquido desconecte el equipo inmediatamente (ver *Mantenimiento*).

♦ Ponga siempre una cantidad adecuada de agua en la cubeta de forma que, como mínimo, cubra la resistencia, teniendo en cuenta que al evaporarse disminuye su nivel.

♦ Si la llena demasiado puede salpicar el agua, por hervir o desbordarse al introducir algún objeto.

♦ Si no la llena suficiente puede quedar la resistencia al aire y producir una avería.

♦ Tenga en cuenta el nivel de llenado de los matraces o vasos que se utilizan de recipientes; si tiene poco volumen el matraz flotará y se puede volcar y derramar su contenido.

♦ Fabricado según las directivas europeas de seguridad eléctrica, compatibilidad electro-magnética y seguridad en máquinas.



¡IMPORTANTE! NO PONGA NUNCA EN FUNCIONAMIENTO LA RESISTENCIA SIN AGUA EN LA CUBETA.

5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para un adecuado funcionamiento del baño es necesario seguir algunas recomendaciones.

Nota: Todas las normas de utilización citadas anteriormente carecerán de valor si no se realiza una continua labor de mantenimiento.

♦ Siga las instrucciones y advertencias relativas a este manual.

♦ Tenga este manual siempre a mano para que cualquier persona pueda consultarlo.

♦ Utilice siempre componentes y repuestos originales. Puede ser que otros dispositivos sean parecidos, pero su empleo puede dañar el equipo.

♦ El baño dispone de un cable de red Schuko; este debe conectarse a una toma de corriente que esté conectada a tierra, debiendo quedar a mano para poder desconectarlo en caso de emergencia.

♦ No intente repararlo usted mismo; además de perder la garantía puede causar daños en el funcionamiento general del baño, así como lesiones a la persona (quemaduras, heridas...) y daños a la instalación eléctrica, o equipos eléctricos cercanos.

♦ En caso de avería diríjase a su proveedor para la reparación través del Servicio Técnico de Nahita.

Limpieza

♦ Para la limpieza de las partes metálicas, acero inoxidable, aluminio, pinturas, etc nunca utilice estropajos o productos que puedan rallar, ya que deterioran el baño, limitando la vida útil del equipo.

♦ Para la limpieza del equipo recomendamos se utilice un trapo libre de pelusa humedecido con agua jabonosa que no contenga productos abrasivos.

♦ **Importante:** Antes proceder a la limpieza del aparato no olvide desenchufarlo de la red y dejar que se enfríe la resistencia.



INDEX D'IDIOMES

Espagnol	2-7
Anglais	8-13
Français	14-19

INDEX DE CONTENUS

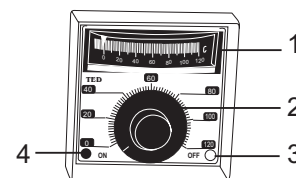
1. APPLICATIONS	15
2. DESCRIPTION	15
3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	15
4. INSTALLATION / MISE EN MARCHÉ	16
5. MAINTENANCE ET NETTOYAGE	18
ANNEXE I: CERTIFICAT CE	20

1. APPLICATIONS

Le design des bains thermostatiques NAHITA est spécialement conçu pour obtenir une température homogène des dissolutions ou des échantillons avec lesquels vous travaillerez. La substance peut avoir un contact plus grand avec la source de chaleur car le récipient peut être complètement immergé dans l'eau. Il est adapté pour tout type d'analyse en biologie, chimie, médecine, etc.

2. DESCRIPTION

Panneau frontal



Parts

- 1.1. Thermomètre
- 1.2. Sélecteur de température
- 1.3 et 1.4. Indicateurs de mise en marche et d'arrêt de la résistance.
- 1.5. Interrupteurs de mise en marche et d'arrêt.



3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Les bains thermostatiques de température constante NAHITA sont formés d'une carcasse en acier peinte au four qui contient une cuve en acier inoxydable. À l'intérieur de celle-ci et dans sa partie inférieure, se trouve une résistance blindée, couverte par une grille couvre résistance, ce qui évite le contact entre les récipients et la résistance.

La cuve peut se couvrir avec le couvercle à orifices et grâce aux disques réducteurs, vous pouvez obtenir l'orifice de diamètre approprié pour n'importe quel récipient. Les orifices sont de 12 cm et les disques réducteurs de 10, 8, 6 et 4 cm.

Le sélecteur de température (1.2) indique au thermostat la température souhaitée, qui est contrôlée par une sonde qui connecte ou déconnecte synchroniquement la résistance et les témoins lumineux : vert (1.4) il indique que la résistance fonctionne, rouge : (1.3) il indique que la température se maintient. Sur le côté gauche vous trouverez la sortie d'eau et sur la partie arrière droite vous trouverez le câble de prise de courant.



Merci d'avoir choisi cet appareil. Nous souhaitons sincèrement que vous profitiez du Bain thermostatique NAHITA. Nous vous conseillons de prendre soin de l'appareil conformément à ce qui est écrit dans ce manuel. NAHITA développe ses produits en insistant sur l'ergonomie et la sécurité de l'utilisateur. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut causer des accidents, des décharges électriques, des courts circuits, des incendies, des lésions. Nous vous recommandons de lire attentivement le chapitre consacré à la *Maintenance*.

La qualité des matériaux employés dans la fabrication et une bonne utilisation de l'appareil vous permettront de profiter de celui-ci durant de longues années.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL À FIN D'OBTENIR LES MEILLEURES PRESTATIONS POSSIBLES ET UNE PLUS LONGUE DURÉE DE VIE DE CELUI-CI.

Tenez spécialement compte des aspects suivants:

- ♦ Ce manuel est une partie inséparable de cet appareil, c'est pourquoi il devra toujours être à la portée de tous les utilisateurs.
- ♦ Suivant les stipulations de la réglementation en vigueur, établissez toutes les mesures exigées en matière de sécurité et d'hygiène au travail (dispositifs de sécurité électrique, produits inflammables, toxiques et/ou pathologiques, etc).
- ♦ Il doit être employé toujours avec attention en évitant des mouvements brusques, des coups ou la manipulation avec des objets piquants.
- ♦ Ne jamais démonter l'appareil pour le réparer vous même, puisque vous pouvez perdre la garantie et en plus provoquer un fonctionnement déficient de tout l'appareil, ainsi que des préjudices aux personnes qui le manipulent.
- ♦ Pour prévoir du feu ou décharges électriques, évitez les ambiants secs et poussières. Si cela arrive-t-il, il faut déconnecter immédiatement l'appareil du courant électrique.
- ♦ Toute doute peut être clarifiée par votre distributeur (installation, mis en marche, fonctionnement). Vous pouvez aussi envoyer leurs doutes et suggestions à la direction de courrier du Service Technique Nahita (asistencia@auxilab.es).
- ♦ Cet appareil est sous la protection de la Loi de Garanties et Appareils de Consume (10/2003).
- ♦ Les révisions de l'appareil ne sont pas sous garantie.
- ♦ La manipulation de l'appareil par personnel ne pas autorisé cause la perte totale de la garantie.
- ♦ La garantie ne prend pas en charge les fusibles et les accessoires, ainsi que la perte de ces derniers, et non plus les pièces dépensées par l'utilisation habituelle.
- ♦ Vous devrez garder la facture d'achat pour avoir droit à la réclamation ou prestation de la garantie. Si vous envoyez l'appareil au Service Technique joindrez la facture ou copie du même tel que document de garantie.
- ♦ Le fabricant se réserve le droit pour possibles modifications et améliorations sur ce Manuel et l'appareil.



¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRÁ NINGÚN APARATO PARA REPARAR QUE NO ESTÉ DEBIDAMENTE LIMPIO Y DESINFECTADO.



INSTRUCCIONES SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No se deshaga de este equipo tirándolo a la basura ordinaria cuando haya terminado su ciclo de vida; llévelo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. No contiene elementos peligrosos o tóxicos para el ser humano pero una eliminación no adecuada, perjudicaría al medio ambiente.

Los materiales son reciclables tal como se indica en la marcación. Al reciclar materiales o con otras formas de reutilización de aparatos antiguos, esta Ud. haciendo una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Por favor póngase en contacto con la administración de su comunidad para que le asesoren sobre los puntos de recogida.



ATTENTION! AUCUN APPAREIL NE SERA RÉPARÉ S'IL N'A PAS PRÉALABLEMENT ÉTÉ CORRECTEMENT NETTOYÉ ET DÉSINFECTÉ.



Thank you for choosing this equipment. We sincerely wish that you enjoy your Nahita thermostatic water bath series 600. We highly recommend looking after this equipment according to what is stated in this manual.

Nahita develops its products according to the CE marking regulations as well as emphasizing the ergonomics and security for its user.

The correct using of the equipment and its good quality will permit you to enjoy this equipment for years.

The improper use of the equipment can cause accidents and electric discharges, circuit breakers, fires, damages, etc. Please read the point of *Maintenance*, where we expose the security notes.

TO GET THE BEST RESULTS AND A HIGHER DURATION OF THE EQUIPMENT IT IS ADVISABLE TO READ THOROUGHLY THIS MANUAL BEFORE OPERATING WITH THE EQUIPMENT.

Please bear in mind the following:

- ◆ This manual is inseparable from the Nahita thermostatic water bath series 600, so it should be available for all the users of this equipment.
- ◆ You should carefully handle the stirrer avoiding sudden movements, knocks, free fall of heavy / sharp objects on it. Avoid spilling liquids inside the equipment.
- ◆ Never dismantle the different pieces of the magnetic stirrer to repair it yourself, since it could produce a defective use of the whole equipment and a loss of the product warranty, as well as injuries on people that handle the stirrer.
- ◆ To prevent fire or electric discharges avoid dry or dusty environments. In case it may happen unplug the equipment immediately.
- ◆ If you have any doubt about setting up, installation or functioning do not hesitate in contacting your wholesaler. You can also tell us any doubts or suggestions you have by contacting Nahita Technical Assistance Department by email to asistencia@auxilab.es.
- ◆ This equipment is protected under the Warranties and consumer goods regulation (10/2003).
- ◆ Overhaul is not covered by the stirrer's warranty.
- ◆ Operations made by non-qualified staff will automatically produce a loss of the stirrer's warranty.
- ◆ Neither fuses (1A) nor accessories (including their loss), are covered by the product's warranty. The warranty neither covers piece's deterioration due to the course of time.
- ◆ Please make sure you keep the invoice, either for having the right to claim or asking for warranty coverage. In case you have to send the equipment to Nahita Technical Assistance Department you should enclose the original invoice or a copy as guarantee.
- ◆ Manufacturer reserves the right to modify or improve the manual or equipment.



ATTENTION!
IF EQUIPMENTS ARE NOT PROPERLY CLEANED AND DISINFECTED THEY WOULD NOT BE ALLOWED TO REPAIR BY OUR TECHNICAL SERVICE.



ATTENTION!! IF EQUIPMENTS ARE NOT PROPERLY CLEAN AND DISINFECTED THEY WOULD NOT BE ALLOWED TO REPAIR BY OUR TECHNICAL SERVICE.



INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

At the end of its life cycle, please, do not dispose of this equipment by throwing it in the usual garbage; hand it over a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. It does not contain dangerous or toxic products for humans but a non adequate disposal would damage the environment.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling material or by other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.



- ♦ **It is essential to have the equipment switched off and unplugged from the net** before cleaning, checking components or replacing any piece (e.g. replacement of a fuse).
- ♦ Never try to repair the thermostatic water bath by yourself, since you will lose the warranty and may provoke damages to the general operating system or the electrical installation, as well as injuries to the people that usually handle the equipment (burns, hurts...).
- ♦ Try not to spill any liquid on the control panel, though it is properly insulated. In case you have any doubts do please immediately unplug the thermostatic water bath (see *Maintenance*).
- ♦ Always fill the tank with enough water so as to at least cover the resistance, bearing in mind it evaporates and the level decreases.
- ♦ If you put too much water in the tank it can splash because of boiling or overflow when inserting a container.
- ♦ If you put too little water in the tank it would be seriously damaged and could break.
- ♦ Please bear in mind the flasks/containers filling level. Were they not full enough, they could float, knock over and spill their content.
- ♦ Made under the European regulations for electrical security, electromagnetic compatibility and security on machines.



IMPORTANT! NEVER START THE EQUIPMENT WITHOUT HAVING WATER INSIDE THE TANK.

5. MAINTENANCE AND CLEANING

To get the best results and a higher duration of this equipment it is essential to follow the processes of use.

Note: All the processes of use mentioned below will not have any value unless you keep a continued and careful maintenance.

- ♦ Please follow the processes of use of this manual.
- ♦ This manual should be available for all users of this equipment.
- ♦ Always use original components and supplies. Other devices can be similar but they can damage the equipment.
- ♦ The thermostatic water bath is supplied with a Schuko standard wire. It has to be plugged to an earth connection and the socket should be handy and ready to unplug the equipment in case of emergency.
- ♦ Never try to repair the thermostatic water bath by yourself, since you will lose the warranty and may provoke damages to the general operating system or the electrical installation, as well as injuries to the people that usually handle the equipment (burns, hurts...) or damages in nearby equipments.
- ♦ In the event of breakdown please contact your distributor to overhaul through Nahita Technical Assistance Department.

Cleaning

- ♦ Never use scourers or substances that can grate for cleaning metallic parts such as stainless steel, aluminium, coatings, etc. as they damage the thermostatic water bath and produce an early ageing of the equipment.
- ♦ Use a fluff-free cloth dampened with soaped water that does not contain abrasives.
- ♦ **Important:** Before cleaning do not forget to disconnect and unplug the equipment from the net and wait until the resistance cools down.



LANGUAGE INDEX

Spanish	2-7
English	8-13
French	14-19

INDEX OF CONTENTS

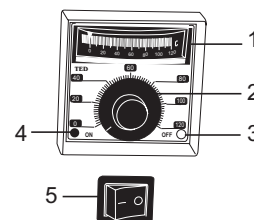
1. USES OF THE INSTRUMENT.....	9
2. DESCRIPTION	9
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	9
4. SETTING UP.....	10
5. MAINTENANCE AND CLEANING	12
ANNEX I: CE CERTIFICATE	20

1. USES OF THE INSTRUMENT

Nahita thermostatic water baths are developed for samples/dissolutions to reach up a homogeneous temperature, as sample substances have a wider contact with the heating source because containers can be totally submerged in the water. As a result of this, Nahita thermostatic water baths can be used for any analysis task in biology, chemistry, medicine, etc.

2. DESCRIPTION

Control panel



Parts

- 1.1. Thermometer
- 1.2. Temperature knob
- 1.3 and 1.4. Resistance's on/off indicators
- 1.5. On /off switch

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

♦ Nahita thermostatic water baths with constant temperature are provided with a furnace-painted shell containing a stainless steel tank. On the lower part inside the tank there is a reinforced resistance covered by a grid so as to avoid any contact between containers and the resistance.

♦ The tank can be covered by a lid with holes that, thanks to the reducing disks provided, can be adjusted to the appropriate diameter for the container you are using. Holes have a diameter of 12 cm and reducing disks have diameters of 10, 8, 6 and 4 cm.

Note: You can completely remove the lid by unscrewing the screws located at both sides of the bath.



♦ With the temperature knob (1.2) you can select the desired temperature for the thermostat, which is controlled by a probe that either connects or disconnects both the resistance and the pilot lights synchronically. Green pilot light (1.4) shows the resistance is operating and red pilot light (1.3) shows that temperature remains stable. On the left side there is the drainage hose and on the right back side there is the intake current cable.

Model	600/3	600/5	600/12	600/19	600/25
Code	50600003	50600005	50600012	50600019	50600025
Capacity	3 litres	5 litres	12 litres	19 litres	25 litres
Dimensions (cm)	17x17x12	32x17x12	38x32x12	48x32x12	63x62x12
Number of holes	1	2	4	6	8
Maximum temperature	120 °C				
Scale's division	2°C				

4. INSTALLATION

Preliminary inspection

- ♦ Unwrap the thermostatic water bath, take off the involving plastic and take off the polispan protection in which it comes fitted. Take off all the protective items and, *without connecting the equipment to the net*, make sure that it does not present any damage because of the shipment. In case the bath presents any damage tell it immediately to your transport agent or dealer so that they can make the claims in the correct time limit.
- ♦ Please keep the original wrapping; you will always need it for returns enclosed with all the accessories supplied.
- ♦ Please check that all the accessories are enclosed with the equipment:
 - Lid with holes.
 - Reducing rings of 10, 8, 6 and 4 cm.
 - Cover-resistance grid.
 - Schuko Standard cable.
 - User manual.
 - Warranty certificate.

We will not accept the return of any equipment that does not come in its original wrapping.

Installation

- ♦ Before using this instrument, it is convenient for you to familiarize with its components and basic essentials.

PLEASE READ THOROUGHLY THE INSTRUCTIONS BEFORE CONNECTING AND OPERATING WITH THIS EQUIPMENT.

- ♦ Please put the thermostatic water bath on top of a horizontal, plane and stable table making a free space at least at 30 cm per side. Do not put the equipment near any warm supply (burners, blowlamps...), nor expose it directly to the sun, etc.
- ♦ Avoid inflammable or toxic substances in the working area.
- ♦ The thermostatic water bath is supplied with a Schuko standard wire
- ♦ Please insert the wire that feeds the AC electric current in the base of current 220V 50Hz $\pm 10\%$ provided with earth wire and to the other end to the equipment connector.



Neither the manufacturer nor the distributor will assume any responsibility for the damages produced to the equipment during its installation or damages to persons suffered by the improper use of the electric connection. The tension should be 220V 50Hz $\pm 10\%$.

- ♦ If you are not using the bath for a long period of time please make sure it is disconnected from the net and protected from dust (this way you will avoid accidents and will extend its working-life).

Setting up

- ♦ Please place the cover-resistance grid over the resistance so as to avoid any contact with containers to be warmed up.
- ♦ Fill the thermostatic water bath with enough water, at least as to surpass the heating resistance. Were the resistance working without being covered by water, it would be seriously damaged.
- ♦ The thermostatic water bath is supplied with a Schuko standard wire. It has to be plugged to an earth connection and the socket should be handy and ready to unplug the equipment in case of emergency.
- ♦ Please select the working temperature with the temperature knob and turn on the equipment with the on/off switch.
- ♦ In order to avoid containers' movement, please place the reducing rings and the lid according to containers' size.
- ♦ When turning the temperature knob (1.2) to a higher temperature than room temperature, green pilot light (1.4) switches on. Please select the desired temperature. At this moment the resistance starts working and green pilot light still remains lit up.
- ♦ When water reaches the desired temperature the resistance stops working, green pilot light switches off and red pilot light (1.3) switches on showing the user that water is at the prearranged temperature. If the water cools down the resistance starts working again repeating the on/off switch process, which is shown by green (resistance is working) and red (water has reached the desired temperature) pilot lights.
- ♦ If you are working for a long time please keep an eye on the water level, as the resistance could be seriously damaged in case it were not covered by water.
- ♦ Once you have finished working please use the drainage hose provided to empty the thermostatic water bath's tank, which is located on its left side. Please avoid turning it over to empty the tank, as water could filter on the controls and damage the electric circuit.

Security

- ♦ The thermostatic water bath must be used by previously qualified staff that knows how the equipment works thanks to the user manual.
- ♦ You should put the thermostatic water bath in a horizontal plane stable table, having a safety area of at least 30 cm per side.
- ♦ Do not place the thermostatic water bath near any warm supply (burners, blowlamps, etc), nor expose it directly to the sun. Avoid vibrations, dust and dry environments.
- ♦ During its functioning dangerous materials such as flammable or pathological substances must be out of the safety area.
- ♦ When you are not using the thermostatic water bath for a long period of time please make sure it is unplugged in order to avoid possible accidents.

